

# THỦ TỤC KHIẾU NẠI THEO TIÊU ĐỀ VI

THÁNG 10 NĂM 2018

## THE HOUSTON-GALVESTON METROPOLITAN PLANNING AREA



## 1. GIỚI THIỆU

Hội Đồng Khu Vực Houston-Galveston (H-GAC) đóng vai trò là Tổ Chức Quy Hoạch Đô Thị (MPO) được liên bang chỉ định cho khu vực thành phố Houston. Được nhận hỗ trợ tài chính liên bang, MPO có trách nhiệm tuân thủ các nghĩa vụ trong Khoản VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 và các đạo luật khác về Không phân biệt đối xử. Khoản VI có ghi rõ: "Không cá nhân nào tại Hoa Kỳ bị từ chối quyền lợi hay bị phân biệt đối xử theo bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nhận hỗ trợ tài chính Liên Bang dựa trên chủng tộc, màu da hay quốc gia xuất xứ". Các điều cấm này áp dụng từ H-GAC với tư cách là đơn vị nhận hỗ trợ tài chính liên bang đến các chính quyền địa phương thành viên, người nhận phụ và nhà thầu của tổ chức. Mọi chương trình được cấp vốn một phần hoặc toàn bộ bởi hỗ trợ tài chính liên bang đều phải tuân thủ Khoản VI. Tuy nhiên, quy định cấm phân biệt đối xử của Khoản VI cũng áp dụng cho mọi chương trình của cơ quan nhận hỗ trợ từ liên bang bất kể nguồn cấp vốn của chương trình cụ thể.

## 2. NỘP KHIẾU NẠI KHOẢN VI

Mọi cá nhân, nhóm cá nhân hoặc thực thể tin rằng mình đã phải chịu hành vi phân biệt đối xử bị cấm theo Khoản VI có thể nộp văn bản khiếu nại với Điều Phối Viên Khoản VI H-GAC. Khiếu nại phải được gửi theo mẫu khiếu nại Khoản VI của H-GAC. Mẫu khiếu nại trống được cung cấp ở phần cuối của tài liệu này nhưng cũng có thể tải về từ trang web của H-GAC tại địa chỉ [www.h-gac.com](http://www.h-gac.com).

## 3. HƯỚNG DẪN CHUNG

### (a) Thời gian nộp

Khiếu nại về phân biệt đối xử phải được nộp trong vòng 180 ngày theo lịch sau khi xảy ra hoặc phát hiện sự cố phân biệt đối xử bị cáo buộc hoặc, nếu hành vi lặp lại nhiều lần, trong vòng 180 ngày theo lịch sau ngày mà hành vi chấm dứt. Nộp đơn nghĩa là gửi văn bản khiếu nại đến Điều Phối Viên Khoản VI H-GAC. Ngày nộp đơn là ngày bạn gửi mẫu khiếu nại đã hoàn thành và ký tên qua thư hoặc giao trực tiếp cho văn phòng H-GAC. Các khiếu nại nhận được muộn hơn 180

ngày sau khi xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc sẽ không được xử lý nhưng sẽ được trả lại người khiếu nại vì được nộp sau thời hạn.

**(b) Địa điểm nộp**

Mẫu khiếu nại phải được gửi qua thư hoặc giao trực tiếp theo thông tin sau:

Gửi thư đến:

Title VI Coordinator  
Houston-Galveston Area Council  
P.O. Box 22777  
Houston, Texas 77227-2777

Giao trực tiếp cho:

Title VI Coordinator  
Houston-Galveston Area Council  
3555 Timmons Lane, Suite 120  
Houston, Texas 77027

**(c) Phương thức nộp khác**

(1) Nộp qua phương tiện điện tử

Mẫu khiếu nại nhận được qua fax hoặc email sẽ được công nhận sau khi danh tính của người khiếu nại và ý định tiếp tục với khiếu nại được thiết lập.

- i. Mẫu khiếu nại được gửi qua fax hoặc email phải được người khiếu nại ký để H-GAC có thể xử lý khiếu nại đó.

(2) Nộp qua điện thoại

Khiếu nại về cáo buộc hành vi phân biệt đối xử nhận được qua điện thoại trong thời hạn sẽ được coi là bằng văn bản và thông tin được ghi nhận vào hồ sơ.

- i. Mẫu khiếu nại sẽ được gửi đến người khiếu nại để hoàn thành, ký và trả lại cho HGAC trước khi khiếu nại được chính thức phân xử.

Nếu người khiếu nại không thể hoàn thành mẫu bằng văn bản do khuyết tật hoặc không thành thạo tiếng Anh, tùy theo yêu cầu, sẽ có các điều chỉnh hợp lý được thực hiện để khiếu nại hợp lệ được nộp và xử lý.

**(d) Các thành phần bắt buộc của khiếu nại**

H-GAC chỉ xử lý những khiếu nại đầy đủ. Khiếu nại phải có những thông tin sau:

- (1) Tên, địa chỉ và số điện thoại liên hệ của người khiếu nại;
- (2) Chữ ký của người khiếu nại;
- (3) Ngày diễn ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc, hoặc nếu hành vi phân biệt đối xử diễn ra liên tục thì là ngày hành vi đó chấm dứt hoặc ngày gần nhất diễn ra hành vi;
- (4) Mô tả chi tiết vấn đề, bao gồm tên và chức vụ của cá nhân tham gia vào sự việc phân biệt đối xử được báo cáo.

**(e) Hồ sơ khiếu nại**

H-GAC sẽ lưu giữ hồ sơ của tất cả khiếu nại nhận được. Thông tin quan trọng để lưu hồ sơ bao gồm:

- (1) Thời gian nộp khiếu nại, người nộp và người bị cáo buộc.
- (2) Mô tả hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc.
- (3) Những phát hiện của quá trình điều tra.
- (4) Giải pháp cuối cùng.

## **QUY TRÌNH XEM XÉT KHIẾU NẠI**

Dưới đây là mô tả cách khiếu nại phân biệt đối xử theo Khoản VI sẽ được xử lý sau khi H-GAC nhận được.

### **(a) Xác minh thẩm quyền xét xử**

- (1) Sau khi nhận được khiếu nại, Điều Phối Viên Khoản VI sẽ thực hiện xem xét ban đầu để xác định liệu H-GAC có thẩm quyền phù hợp hay không, khiếu nại có nêu ra vấn đề chính đáng hay không, và có cần thêm thông tin trước khi thực hiện điều tra hay không.
- (2) Trong trường hợp khiếu nại cáo buộc người nhận phụ hoặc nhà thầu đang làm việc cho H-GAC, Điều Phối Viên Khoản VI sẽ có quyền và điều tra cũng như xét xử trường hợp theo tiểu mục (3) bên dưới.
- (3) Khiếu nại nhận được cáo buộc H-GAC, người nhận phụ hoặc nhà thầu của H-GAC có thể được Điều Phối Viên Khoản VI của H-GAC điều tra hoặc, tùy theo trường hợp, được chuyển đến Sở Giao Thông Vận Tải Texas (TXDOT), Cơ Quan Quản Lý Xa Lộ Liên Bang (FHWA) hoặc Cơ Quan Quản Lý Vận Tải Liên Bang (FTA) để xử lý theo quy trình của họ.

### **(b) Xem xét tính thích đáng**

Khiếu nại phải đáp ứng được các tiêu chí sau:

- (1) Khiếu nại phải được gửi trong vòng 180 ngày theo lịch sau khi xảy ra sự cố phân biệt đối xử bị cáo buộc, hoặc trong vòng 180 ngày theo lịch sau khi người khiếu nại biết về hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc, hoặc nếu xảy ra trong thời gian dài thì tính từ thời điểm hành vi chấm dứt.
- (2) Cáo buộc phải liên quan trực tiếp đến cơ sở được bảo vệ bao gồm chủng tộc, màu da hoặc quốc gia xuất xứ của người khiếu nại.
- (3) Cáo buộc phải liên quan đến một chương trình hoặc hoạt động của Hội Đồng Khu Vực Houston-Galveston, người nhận phụ hoặc nhà thầu của Hội Đồng.

Người khiếu nại phải sẵn lòng chấp nhận việc H-GAC đánh giá và xét xử cáo buộc.

**(c) Từ chối khiếu nại**

Khiếu nại có thể bị từ chối mà không có bất kỳ hành động nào vì một trong các lý do dưới đây:

- (1) Khiếu nại không chỉ ra vấn đề chính đáng theo Khoản VI.
- (2) Người khiếu nại rút lại khiếu nại.
- (3) Người khiếu nại không phản hồi yêu cầu thông tin bổ sung cần thiết để xử lý khiếu nại một cách đầy đủ.
- (4) Không thể liên hệ với người khiếu nại sau những nỗ lực hợp lý.

**(d) Văn bản thông báo ban đầu dành cho người khiếu nại**

Người khiếu nại sẽ được thông báo bằng văn bản trong vòng 10 ngày làm việc sau khi H-GAC nhận được khiếu nại cho biết vấn đề có được xác định là nằm ngoài thẩm quyền xét xử của Khoản VI hay của H-GAC hay không, hoặc liệu vấn đề có được xác định là nằm trong phạm vi của Khoản VI, trong thẩm quyền xét xử của H-GAC và có được xử lý bởi Điều Phối Viên Khoản VI hay không.

**(e) Điều tra khiếu nại**

Điều Phối Viên Khoản VI sẽ điều tra cáo buộc và tham khảo ý kiến của cơ quan, người nhận phụ hoặc nhà thầu thích hợp, tập trung vào những điều sau:

- (1) Cơ sở và thực tế của hành vi đối xử bất bình đẳng bị cáo buộc.
- (2) Thời gian và địa điểm diễn ra hành vi đối xử bất bình đẳng.
- (3) Nhận dạng và tham khảo ý kiến của tất cả nhân chứng có liên quan.
- (4) Thu thập và xem xét tất cả tài liệu, hồ sơ và lời khai thích hợp có thể lấy được một cách hợp lý.
- (5) Đánh giá độ tin cậy của các cáo buộc và xem xét giải pháp phù hợp.

Điều Phối Viên Khoản VI của H-GAC sẽ lưu giữ hồ sơ của tất cả cuộc thảo luận và tài liệu liên quan đến quá trình điều tra trong tập hồ sơ bảo mật. Khi có kết luận điều tra, Điều Phối Viên Khoản VI sẽ chuẩn bị báo cáo tóm tắt tất cả những phát hiện và đề xuất giải pháp cho vấn đề, bao gồm hành động khắc phục phù hợp. Ngoại trừ các tình huống giảm nhẹ, quá trình điều tra của Điều Phối Viên Khoản VI sẽ được hoàn thành trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận khiếu nại chính thức, sau đó báo cáo điều tra, kết luận rút ra và giải pháp đề xuất sẽ được gửi tới Giám Đốc Điều Hành của H-GAC để xem xét.

**(f) Thông báo quyết định**

Giám Đốc Điều Hành của H-GAC sẽ chấp nhận, từ chối hoặc sửa đổi kết luận rút ra và/hoặc giải pháp đề xuất, và sẽ gửi lại báo cáo cho Điều Phối Viên Khoản VI để thực hiện hành động tiếp theo. Thông báo bằng văn bản về quyết định sẽ được cung cấp cho người khiếu nại trong vòng 30 ngày sau khi Giám Đốc Điều Hành nhận được báo cáo.

**(g) Kháng cáo và phán quyết cuối cùng**

Người khiếu nại có thể nộp đơn kháng cáo để xem xét lại khiếu nại trong vòng 30 ngày kể từ ngày người khiếu nại nhận được quyết định bằng văn bản của H-GAC. Đơn kháng cáo phải được gửi kèm với thông tin mới thể hiện bằng văn bản đến Điều Phối Viên Khoản VI. Sau khi nhận được đơn kháng cáo, Điều Phối Viên Khoản VI và Giám Đốc Điều Hành của H-GAC sẽ có 30 ngày để khẳng định lại, đảo ngược hoặc sửa đổi quyết định ban đầu của họ và gửi thông báo bằng văn bản cho người khiếu nại về giải pháp đó. Nếu người khiếu nại không kháng cáo trong vòng 30 ngày sau khi nhận được quyết định, thì quyết định sẽ được coi là cuối cùng và không còn khả năng tiếp tục kháng cáo.



HOUSTON-GALVESTON AREA COUNCIL

COMPLAINT NO. \_\_\_\_\_

### Title VI Complaint Form

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the basis of race, color, or national origin in programs and activities receiving Federal financial assistance. Specifically, Title VI provides that "no person in the United States shall, on the ground of **race, color, or national origin**, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving Federal financial assistance." (42 U.S.C. Section 2000d).

The Environmental Justice component of Title VI guarantees fair treatment for all people and provides for H-GAC, to identify and address, as appropriate, disproportionately high and adverse effects of its programs, policies, and activities on minority and low-income populations, such as undertaking reasonable steps to ensure that Limited English Proficiency (LEP) persons have meaningful access to the programs, services, and information H-GAC provides.

H-GAC works to ensure nondiscriminatory transportation in support of our mission to be the Gulf Coast Region leader in providing effective, coordinated and integrated multimodal transportation solutions to enhance the social and economic quality of life for all Gulf Coast Region citizens. H-GAC's Contract Compliance Program Office is responsible for Civil Rights Compliance and Monitoring to ensure non-discriminatory provision of transit services and programs.

NAME:	HOME NO.:
EMAIL ADDRESS:	WORK NO.:
MAILING ADDRESS:	CITY:
	STATE:                      ZIP:
Please indicate the basis of your complaint: <input type="checkbox"/> Race _____ <input type="checkbox"/> Age _____ <input type="checkbox"/> National Origin _____ <input type="checkbox"/> Color _____ <input type="checkbox"/> Gender _____ <input type="checkbox"/> Disability _____	
Date and place of alleged discriminatory action(s). _____ (Please include the earliest date of discrimination and the most recent date of discrimination.)	
Name(s)/Position title(s) of the person(s) who allegedly subjected you to Title VI discrimination:	
How were you discriminated against? Please describe the nature of the action, decision, or conditions of the alleged discrimination. Be as clear as possible in your description of what happened and why you believe your protected status (basis) was a factor in the discrimination. Include how other persons were treated differently from you. (You can attach additional pages, if necessary.)	



The law prohibits intimidation or retaliation against anyone because s/he has either taken action, or participated in action, to secure rights protected by these laws. If you feel that you have been retaliated against, separate from the discrimination alleged above, please explain the circumstances below. Explain what action you took which you believe was the cause for the alleged retaliation.

Names of persons (witnesses, fellow employees, supervisors, or others) whom we may contact for additional information to support or clarify your complaint: (Attach additional pages, if necessary.)

<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Telephone</u>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Have you filed, or do you intend to file, a complaint regarding the matter raised with any of the following? If yes, please provide the filing dates. Check all that apply.

- U.S. Department of Transportation \_\_\_\_\_
- Federal Highway Administration \_\_\_\_\_
- Federal Transit Administration \_\_\_\_\_
- Office of Federal Contract Compliance \_\_\_\_\_
- U.S. Equal Employment Opportunity Commission \_\_\_\_\_
- U.S. Department of Justice \_\_\_\_\_
- Other: \_\_\_\_\_

Have you discussed the complaint with any H-GAC representative? If yes, provide the name, position, and date of discussion.

What remedy or action are you seeking for the alleged discrimination?

Please provide any additional information, documents, photographs, etc., if applicable, that you believe will assist in an investigation.

Sign and date the complaint below. *We are unable to consider unsigned complaints.*

Complainant's Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

FOR OFFICE USE ONLY

Date complaint received: _____	Case #: _____
Processed by: _____	Date Referred: _____
Referred to: <input type="checkbox"/> USDOT <input type="checkbox"/> FHWA <input type="checkbox"/> FTA <input type="checkbox"/> OFCCP <input type="checkbox"/> Other: _____	

**Continuation Sheet:**